

## Alemania compromete recursos para el desarrollo del país

Alemania es uno de los primeros países en iniciar negociaciones intergubernamentales para definir los programas de cooperación y fortalecer los lazos de confraternidad entre ambas naciones.

Una comitiva del gobierno alemán y de las organizaciones ejecutoras -Cooperación Técnica Alemana (GTZ) y Cooperación Financiera (KfW)- se reunió con autoridades nacionales, entre el 22 y 23 de junio, para empezar un proceso de negociación que tiene como finalidad contribuir a mejorar la calidad de vida de los bolivianos.

Para la gestión 2005-2006, Alemania com-

prometió 35,5 millones de euros en ayuda financiera y técnica para la realización de planes y proyectos de desarrollo.

En las reuniones se revisaron los avances y dificultades en las tres áreas focales de trabajo de la Cooperación entre Bolivia y Alemania: Agua Potable y Saneamiento, Desarrollo Agropecuario Sostenible y Estado y Democracia.

El gobierno boliviano planteó sus requerimientos y prioridades para que la Cooperación Alemana enfoque la ayuda al desarrollo y a la reducción de la pobreza, bajo la orientación del compromiso de las Metas del Milenio.



## La Cooperación apoya en áreas estratégicas con personal calificado



En Potosí, como en muchas otras ciudades del país, el crecimiento demográfico es acelerado y con altos índices de pobreza urbana y problemas ambientales; por tanto, el ordenamiento urbano es un gran desafío para lograr un desarrollo sostenible, afirma Ulrich Metz, arquitecto urbanista.

El experto es un enviado del Centro para la Migración Internacional y el Desarrollo (CIM, por sus siglas en alemán), organización que forma parte de las diferentes instituciones de la Cooperación Alemana que trabajan en Bolivia. El CIM coloca personal

europeo especializado a petición y requerimiento de instituciones públicas, privadas o de la sociedad civil.

Desde el 2002, Metz acompañó el trabajo que el Municipio de Potosí emprendió en la realización de su Plan de Ordenamiento Territorial. Paralelamente, se ejecutó un programa de educación ambiental en los barrios mineros para mitigar los impactos de los ingenios que contaminan el río Pilcomayo.

El aporte de Metz complementó las tareas de gestión municipal, en coordinación con algunos programas que la Cooperación Técnica Alemana GTZ realiza en la región.

El Plan de Ordenamiento, finalmente, fue aprobado por el Concejo Municipal en noviembre de 2005, el que contó con el apoyo y participación de los barrios potosinos, que son esencialmente mineros.

Desde inicios de este año, Ulrich Metz trabaja en la Alcaldía de Tarija, en la consolida-

ción de un Plan de Ordenamiento Urbano y Territorial y en la implementación de procedimientos administrativos, para contribuir a lograr una gestión transparente y efectiva. "El Plan debe considerar el crecimiento demográfico que se incrementó desde hace 20 años, transformando al pueblo grande que era Tarija, en una ciudad".

### Un trabajo conjunto

El CIM envía expertos técnicos y de dirección a Bolivia a solicitud de instituciones públicas o privadas. Su labor está destinada a transmitir conocimientos y fortalecer las capacidades de sus organizaciones empleadoras por períodos de dos a cinco años. El CIM busca unir esfuerzos y complementar tareas con las instituciones de la Cooperación Alemana en las áreas focales de trabajo: Estado y Democracia, Desarrollo Agropecuario Sostenible y Agua Potable y Saneamiento Básico. En los últimos años, más de 100 expertos alemanes han trabajado en nuestro país, número de profesionales que se espera incrementar.

Por un país con esperanza

# La Constituyente moviliza a jóvenes, pueblos



*El 2 de julio se realizará la elección de candidatos para la Asamblea Constituyente, proceso democrático que abrió un espacio de participación de muchos sectores, para la construcción de nuevas relaciones entre el Estado y la sociedad. Los jóvenes, los pueblos chiquitanos y guaraníes, y las mujeres indígenas están movilizados en talleres de información, sistematizando y recogiendo propuestas para ser tomados en cuenta. Algunos de estos eventos son apoyados por la Cooperación Alemana, como parte de su trabajo en el área de fortalecimiento democrático.*

## Los jóvenes de los municipios del Norte de Potosí reunieron sus propuestas

En los municipios de Norte de Potosí, los líderes jóvenes abrieron el debate y trabajaron sus propuestas rumbo a la Asamblea Constituyente. De esos diálogos surgieron demandas como la de acceder a servicios de salud a través de un seguro universal; garantizar la educación diversificada, de acuerdo a las necesidades de las regiones; y promover la formación técnica para que puedan aportar en trabajos productivos.

Otros temas de su atención fueron el reconocimiento de la participación política de la juventud y su ejercicio, así como la consideración del Servicio Militar, con la posibilidad de realizar un servicio social en su lugar de origen.

Con respecto a la economía y empleo, reclamaron la obligación estatal de crear trabajos dignos y seguros; sobre la tierra y territorio, plantean el respeto a las organizaciones

indígenas originarias, permitiendo su participación en las decisiones con respecto a los recursos naturales.

El interés puesto por las organizaciones juveniles en este proceso fue tomando fuerza, logrando que sus propuestas sean incorporadas en los planteamientos regionales preparados por la Federación Sindical Única de

Trabajadores Originarios del Norte de Potosí y la Federación de Ayllus.

El trabajo de proponer y sistematizar respuestas a sus problemas se inició en el IV Encuentro de Jóvenes del Norte de Potosí, el 2005. Allí sus delegados se prepararon en temas concernientes a la Asamblea. Después, los líderes regresaron a sus municipios para empezar la discusión.

La Cooperación Alemana, a través del proyecto Projuventud de la GTZ, y los 13 municipios del Norte de Potosí acompañaron este proceso fortaleciendo las capacidades de los líderes, propiciando la movilización de los jóvenes hasta sus municipios y brindando ambientes de trabajo y material necesario.

## Las propuestas de mujeres, pueblos guaraníes y chiquitanos

Una cartilla con las propuestas de las mujeres campesinas, originarias, indígenas y rurales del país para la Constituyente es el resultado de un proceso de formación, participación y diálogo promovido por la Red Nacional de Trabajadoras de la Información y Comunicación Red ADA, con apoyo de la Cooperación Alemana, a través del Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED).

El contenido de este documento es diverso, de acuerdo a las necesidades y realidades, pero gira alrededor de cinco temas: un modelo de Estado; derechos individuales y colectivos; reformas políticas y estructura del Estado; régimen económico, financiero y laboral; territorio y recursos naturales; y régimen social y familiar.



# indígenas y mujeres



Estas reflexiones constituyen el proyecto Mujeres hacia la Asamblea Constituyente, con la participación de la Coordinadora de la Mujer, la Articulación de las Mujeres por la Equidad y la Igualdad (AMUPEI), el Foro Político Nacional de Mujeres, la Plataforma de la Mujer y los equipos Técnicos Departamentales.

Los encuentros y talleres se realizaron desde el 2004, en todo el país, y convocaron a 1.000 organizaciones de mujeres y en algunas ocasiones fueron eventos mixtos, como el encuentro de productores agropecuarios o los talleres en 150 municipios.

Un proceso similar sobre información y discusión, que también contó con el apoyo de la Cooperación Alemana (DED), se realizó en la Chiquitania, con las 46 comunidades de la Central Indígena de Comunidades de Concepción. Allí se realizó, además, un Encuentro Internacional de Pueblos Indígenas.

Para la Asamblea de Pueblos Guaraníes (APG) de Tarija, Santa Cruz y Chuquisaca, la Cooperación Alemana apoyó en la realización de talleres en las 25 capitanías, para desarrollar una propuesta hacia la Asamblea Constituyente que recoge, principalmente, la preocupación de una mejor atención en salud, educación bilingüe, autodeterminación de las tierras bajas, saneamiento de tierras y monitoreo ambiental de los campos petroleros y distribución de regalías.

La APG forma parte del Pacto de Unidad del Movimiento Campesino e Indígena.

## Sumando esfuerzos

Con el propósito de lograr un proceso constituyente técnicamente bien organizado, con sectores de la sociedad informados, con capacidad de propuesta y deliberación, la Representación Presidencial para la Asamblea Constituyente (REPAC), con respaldo de la Cooperación Técnica Alemana (GTZ), también desarrolló actividades en zonas del Norte de Potosí y el Chaco.

Varios sectores de la población fueron convocados y se crearon espacios de conocimiento y difusión en torno a: los proyectos de gestión y operacionalización de la estrategia Constituyente; asistencia experta en descentralización, derechos indígenas y género; además de debate cualificado y transparente sobre autonomías, concertación de temas clave de la Reforma Institucional e insumos técnicos para la organización y funcionamiento de la Asamblea Constituyente.



## Otras experiencias afines Desde el arte, formando un nuevo liderazgo

Jóvenes Comprometidos con la Democracia es el nombre del proyecto que une los esfuerzos de Fundación Jubileo, Fundación Música de Maestros, Compañía Nacional de Danza y Centro Cultural Intiwatana, instituciones que trabajan con 18 colegios de La Paz y El Alto, movilizándolo en el escenario y en la facilitación de los talleres a más de 60 personas.

Los jóvenes analizan los valores constitucionales: como la vida, igualdad, libertad, solidaridad, justicia, seguridad y ética, porque son la base para buscar un mejor rumbo para el país y porque pueden contribuir a generar un nuevo liderazgo, explica Juan Carlos Núñez, director de Fundación Jubileo.

Esta institución, creada por las iglesias boliviana y alemana, optó por los jóvenes, porque representan al 49% de la población boliviana y, por tanto, su participación y movilización son importantes en las reflexiones y propuestas de la Asamblea Constituyente.

Divididos en cuatro módulos, los talleres se imparten a 3.000 estudiantes y profesores: el primer módulo es una reconstrucción de la historia del país a través de una obra teatral, el segundo es una demostración de bailes y música que expresan la diversidad nacional, el tercero son exposiciones y dinámicas sobre el Estado, y el cuarto analiza los Valores Constitucionales.

## Seis regiones del Chaco pronto contarán con agua potable y saneamiento básico



Para los 60 mil habitantes de los municipios de Monteagudo, Villa Vaca Guzmán (Muyupampa), Villamontes, Lagunillas, Camiri y Boyuibe el sueño de tener un servicio de agua potable y alcantarillado, confiable y funcionando, cada día se hace más real. La EPSA Mancomunitaria del Chaco, entidad que presta estos servicios en estas áreas urbanas, tiene un buen avance de las obras civiles.

En una visita a la zona, realizada por personas de la Cooperación Alemana (GTZ y KfW), los ejecutivos de la EPSA y representantes de los municipios mostraron los avances de las obras que varias empresas constructoras nacionales llevan a cabo desde el 2005 y que, de acuerdo a cronograma, se espera que concluyan para fin de año.

A los esfuerzos financieros y operativos de las prefecturas y municipios de Santa Cruz, Tarija y Chuquisaca se suman los recursos de la Cooperación Financiera Alemana. Las obras ampliarán el aprovisionamiento de agua potable de buena calidad para la población, mejorarán y extenderán las redes existentes y se construirán nuevas plantas de tratamiento de aguas servidas; para preservar la ecológica e higiene de la zona, de modo que se evite la contaminación de las quebradas y ríos más cercanos.

Con la Cooperación Técnica Alemana se apoyó paralelamente a la EPSA en su programa de gestión institucional, mejorando la eficiencia en la prestación de los servicios y asegurando la participación activa de la población en todos los procesos.

## La Copa Mundial de fútbol "Alemania 2006" también vibró en Palacio de Gobierno



Centenares de escolares y lustrabotas compartieron con el Presidente Evo Morales y el embajador de Alemania, Erich Riedler, las emociones del partido inaugural del Mundial de fútbol (9 de junio), en el hall de Palacio de Gobierno.

Como un gesto de confraternidad deportiva, el embajador Riedler obsequió al Presidente boliviano una polera oficial del equipo alemán y balones para los niños entusiastas. El Primer Mandatario admiró las jugadas y los goles de la selección de Alemania, ganadora en su debut.

La pasión futbolística también movilizó al personal del Goethe Institut, donde se instaló una pantalla gigante para transmitir en vivo y gratuitamente los partidos de las 32 selecciones que participan en la Copa, desde los 12 estadios



### El lenguaje no violento, un método para prevenir conflictos

Ponerse en el lugar del otro, compartir necesidades mutuas y llegar a un acuerdo son prácticas del método alternativo de la Comunicación no violenta, del Proyecto CondoRed, que compartió el Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica DED e InWEnt con Organizaciones No Gubernamentales.

El propósito del taller, realizado en mayo, en La Paz, fue entrenar a representantes de organizaciones e instituciones de la Cooperación Alemana en nuevas formas de prevenir conflictos, desde los más sencillos, como las relaciones de trabajo, hasta las relaciones entre los actores de la sociedad.

Para octubre se efectuarán talleres similares en Santa Cruz (2 al 14) y en La Paz (del 16 al 18), dirigidos a organizaciones y líderes juveniles.

remodelados y construidos para esta cita deportiva mundial.

El auditorio del Goethe Institut está ubicado en la Av. 6 de agosto 2118.

### Rol de partidos para espectar en el Goethe Institut

#### Octavos de final

Sab 24 de jun 11.00 y 15.00

Lun 26 de jun 11.00 y 15.00

Mar 27 de jun 11.00 y 15.00

#### Cuartos de final

Vie 30 de jun 11.00 y 15.00

Sab 1 de jul 11.00 y 15.00

#### Semi final

Mar 4 de jul 15.00

Mie 5 de jul 15.00

#### Tercer puesto

Sab 8 jul 15.00

#### FINAL

Dom 4 de jul 14.00

